

Deu

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בּוֹ	יְהוָה	אֲשֶׁר	וְשָׂא	וְשָׂא	אֲלֵהֶם	לִיהוָה	תּוֹבַח	לֹא	1
তার-মধ্যে	থাকে	যাতে	অথবা-মেঘ	বলদ	তোমার-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর-জন্য	তুমি-বলি-দেবে	না-	
	H1961		H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808	
וְ	הוּא	אֲלֵהֶם	יְהוָה	תּוֹבַח	כִּי	רַע	דָּבָר	כֵּל	דָּוָם
ও	তা	তোমার-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর	ঘৃণ্য	কারণ	মন্দ	বিষয়	কোনো	দোষ
	H1931	H0430	H3068	H8441			H1697	H3605	

"তোমরা তোমাদের প্রভু, ঈশ্বরের কাছে খুঁত আছে এমন কোনও গরু বা মেঘ বলি দেবে না | কেন? কারণ তোমাদের প্রভু ঈশ্বর এটিকে ঘৃণা করেন!

נִתַּן	אֲלֵהֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר-	שָׂא	בְּאֶחָד	בְּדָבָר	יְמַא	כִּי-	2
দিচ্ছেন	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	যা-	তোমার-দ্বারগুলির	একটিতে	তোমার-মধ্যে	পাওয়া-যায়	যদি-	
H5414	H0430	H3068		H8179	H0259	H7130	H4672		
אֲלֵהֶם	יְהוָה	בְּעֵינַי	הָרַע	אֶת-	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אִשָּׁה	לְ
তোমার-ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর-	চোখে	সেই-মন্দ	-কে	করে	যে	নারী	অথবা-	পুরুষ
H0430	H3068			H0853			H0802	H0376	
							בְּרִיתוֹ:	לְעַבְדָּךְ	
							তঁার-নিয়ম	লঙ্ঘন-করতে	
							H1285		

"প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন সেখানে তোমরা তোমাদের গোষ্ঠীর এমন কোন পুরুষ অথবা স্ত্রীলোককে পেতে পার যে প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ করেছে বা প্রভুর নিয়ম ভঙ্গ করেছে

וְ	אֲלֵהֶם	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ	אֲחֵרִים	אֲלֵהֶם	וַיַּעֲבֹד	וַיִּלְוֶה	3
এবং-সেই-সূর্যের-কাছে	তাদেরকে	এবং-সে-প্রণাম-করে	অন্য	দেবতাদের	এবং-সে-সেবা-করে	এবং-সে-যায়		
H8121		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212		
וַיִּתֵּן	לָהֶם	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	זָבָא	לְכָל-	אִשָּׁה	לְ	
আমি-আদেশ-দিয়েছিলাম	না-	যা	সেই-আকাশের	সৈন্য	সমস্ত-কাছে	অথবা	সেই-চন্দ্র-কাছে	অথবা
H6680	H3808		H8064		H3605		H3394	

וְ

אֲמַת	וְהָנָה	הַיָּתִב	וְדַרְשָׁתָּ	וְשָׂמַעְתָּ	לְ	וְהָנָה	4	
সত্য	এবং-দেখ	ভালোভাবে	এবং-তুমি-অনুসন্ধান-করেছ	এবং-তুমি-শুনেছ	তোমাকে	এবং-জানানো-হয়-		
H0571	H2009	H3190	H1875	H8085		H5046		
			בִּישְׂרָאֵל:	הָאֵת	הַתּוֹעֵבָה	נִשְׁתַּחֲוֶה	הַדָּבָר	נִבְּוִן
			ইস্রায়েলে	এই	সেই-ঘৃণ্য	করা-হয়েছে	সেই-বিষয়	নিশ্চিত
			H3478	H2063	H8441		H1697	

যদি তোমরা এই ধরনের কোনো খবর শোনো, তাহলে তোমরা অবশ্যই যত্ন সহকারে খোঁজ খবর নেবে | এই রকম সাংঘাতিক ঘটনা ইস্রায়েলে যদি সত্যিই ঘটে এবং যদি তার সত্যতা সম্পর্কে তোমরা নিশ্চিত হও

5
 אֶת-שׁוּבָה
 -কে করেছে যারা সেই সেই-নারী -কে অথবা সেই সেই-পুরুষ -কে এবং-তুমি-বের-করবে
 H0853 H1931 H0802 H0853 H1931 H0376 H0853 H3318

הַשָּׂדֵה אֶת-אֶת אֶת-אֶת אֶת-אֶת אֶת-אֶת אֶת-אֶת אֶת-אֶת אֶת-אֶת אֶת-אֶת
 সেই-নারী -কে অথবা সেই-পুরুষ -কে তোমার-দ্বারগুলির -কাছে এই সেই-মন্দ সেই-বিষয়
 H0802 H0853 H0376 H0853 H8179 H0413 H2088 H1697

וְיָמָּה בְּאֶבְנֵי הַקָּמָר
 এবং-תারা-মরবে পাথরগুলি-দিয়ে এবং-তুমি-পাথর-মারবে-তাদের
 H4191 H0068 H5619

তাহলে যে ব্যক্তিসেই খারাপ কাজ করেছিল তাকে তোমরা অবশ্যই শাস্তি দেবে। শহরের দরজার কাছে কোনো প্রকাশ্য রাস্তার সেই পুরুষ অথবা স্ত্রীলোককে তোমরা অবশ্যই নিয়ে যাবে এবং তাদের পাথর দিয়ে হত্যা করবে।

6
 אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 না সেই-মৃত মৃত্যুদণ্ড-দেওয়া-হবে সাক্ষীর তিন অথবা সাক্ষীর দুই কথা মুখ-উপর
 H3808 H4191 H4191 H5707 H7969 H5707 H8147 H6310

אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 এক সাক্ষী কথা মুখ-উপর মৃত্যুদণ্ড-দেওয়া-হবে
 H0259 H5707 H6310 H4191

কিন্তু যদি কেবল মাত্র একজন সাক্ষী বলে যে সেই ব্যক্তিখারাপ কাজ করেছে, তাহলে সেই ব্যক্তিকে কখনই মৃত্যুদণ্ড দেওয়া উচিত নয়। কিন্তু যদি দুজন অথবা তিনজন সাক্ষী বলে যে এটি সত্যি, তাহলে সেই ব্যক্তিকে অবশ্যই হত্যা করা উচিত।

7
 הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 সেই-জনগণের সমস্ত-এবং-হাত মৃত্যুদণ্ড-দিতে প্রথমে তার-উপর হবে-সেই-সাক্ষীদের হাত
 H3605 H3027 H4191 H7223 H1961 H5707 H3027

אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 তোমার-মধ্য-থেকে সেই-মন্দ এবং-তুমি-দূর-করবে শেষে
 H7130 H0314

সেই ব্যক্তিকে হত্যা করার জন্য সাক্ষীর অবশ্যই প্রথমে পাথর ছুঁড়বে। এর পর হত্যার কাজ সম্পূর্ণ করার জন্য অন্যান্য ব্যক্তির পাথর ছুঁড়বে। এইভাবে তোমরা সেই মন্দকে তোমাদের মধ্যে থেকে সরিয়ে দেবে।

8
 הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 বিবাদ মধ্যে-রক্তের-মধ্যে রক্ত মধ্যে-সেই-বিচারের-জন্য বিষয় তোমার-কাছে অসাধারণ-হয় যদি
 H1779 H0996 H1818 H1818 H0996 H4941 H1697 H6381

וְיָמָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 এবং-তুমি-উঠবে তোমার-দ্বারগুলিতে বিবাদের বিষয়গুলি আঘাতের-মধ্যে আঘাত এবং-মধ্যে বিবাদের-মধ্যে
 H8179 H7379 H1697 H5061 H5061 H0996 H1779

אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 তাতে তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু মনোনীত-করবেন যা সেই-স্থানের -কাছে এবং-তুমি-উঠে-যাবে
 H0430 H3068 H0977 H4725 H0413 H5927

“এমন কিছু সমস্যা থাকতে পারে যা তোমাদের আদালতের পক্ষে বিচার করা খুবই শক্ত। এটি কোন হত্যার ঘটনাও হতে পারে, অথবা দুজন ব্যক্তির মধ্যে কোন বিতর্কও হতে পারে। অথবা এটি কোন সংঘর্ষও হতে পারে, যাতে কোন একজন আহত হয়েছে। তোমাদের শহরে যখন এইসব ঘটনগুলো নিয়ে বিতর্ক হয়, তখন সেখানে কোনটা ঠিক সেটি তোমাদের বিচারকরা ঠিক করতে সক্ষম নাও হতে পারেন। এক্ষেত্রে তোমাদের প্রভু ঈশ্বর যে স্থান পছন্দ করবেন সেই স্থানে তোমরা যাবে।

9
 הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 থাকবে যে সেই-বিচারকের এবং--কাছে সেই-লেবীয়দের সেই-যাজকদের -কাছে এবং-তুমি-আসবে
 H1961 H8199 H0413 H3881 H3548 H0413 H0935

אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה אֶת-הַמִּתָּה
 সেই-বিচারের বিষয় -কে তোমাকে এবং-তারা-জানাবে এবং-তুমি-অনুসন্ধান-করবে সেই সেই-দিনগুলিতে
 H4941 H1697 H0853 H5046 H1875 H1992 H3117

যাজকরা সবাই লেবি পরিবারগোষ্ঠীর | তোমরা অবশ্যই সেই যাজকদের কাছে যাবে যারা লেবীয় পরিবারগোষ্ঠীর এবং বিচারকদের কাছে যাবে যারা সেই সময় কর্তব্যরত | সেই সমস্যা নিয়ে কি করা যায় সেটা তাঁরাই ঠিক করবেন |

וְהָיָה সেই H1931	וְהָיָה সেই-স্থান H4725	מִן- থেকে-	לְךָ তোমাকে	וַיִּגְדַּל তারা-জানা	וְאָמַר যা	וְהָיָה সেই-বিষয়ের	כִּי কথা	עַל- মুখ-উপর	וְעָשִׂיתָ এবং-তুমি-করবে	10
				H5046		H1697	H6310			
			וְאָמַר যা	כְּכֹל সমস্ত-অনুসারে	לְעֲשׂוֹת করতে	וְשָׁמַרְתָּ এবং-তুমি-পালন-করবে	וְהָיָה সদাপ্রভু	וְיָבִיחַ মনোনীত-করবেন	וְאָמַר যা	
				H3605		H8104	H3068	H0977		
									וַיִּגְדַּל তারা-শিক্ষা-দেবে-তোমাকে	

সেখানে প্রভুর বিশেষ স্থানে তাঁরা তাদের সিদ্ধান্ত তোমাদের জানাবেন | তাঁরা যা কিছু বলবেন, তোমরা অবশ্যই সেটা করবে | তাঁরা তোমাদের যা যা করতে বলবেন, সেগুলো সমস্ত করার ব্যাপারে তোমরা নিশ্চিত থাকবে |

	וְאָמַר যা-	וְהָיָה সেই-বিচার	עַל- এবং-মুখ-উপর	וַיִּגְדַּל তারা-শিক্ষা-দেবে-তোমাকে	וְאָמַר যা	וְהָיָה সেই-বিধানের	כִּי কথা	עַל- মুখ-উপর	11	
		H4941				H8451	H6310			
לְךָ তোমাকে	וַיִּגְדַּל তারা-জানা	וְאָמַר যা-	וְהָיָה সেই-বিষয়	מִן- থেকে-	וְתָמַר তুমি-সরে-যাবে	לֵא না	וְעָשִׂיתָ তুমি-করবে	לְךָ তোমাকে	וַיִּבְרַח তারা-বলবে	
	H5046		H1697		H5493	H3808			H0559	
									וְשָׁמַרְתָּ অথবা-বামে	וְיָמִין ডানে
									H8040	H3225

তোমরা তাদের সিদ্ধান্ত স্বীকার করবে এবং ঠিক ঠিক ভাবে তাঁদের আদেশ অনুসরণ করবে | তাঁরা তোমাদের যা করতে বলবেন তোমরা সেগুলো ঠিক মতো করবে-তার কোন কিছুর পরিবর্তন করবে না |

	וְהָיָה সেই-দাঁড়ানো	וְהָיָה সেই-যাজকের	עַל- -কাছে	וְשָׁמַר শোনা	לְבִלְתִּי না-শোনার-জন্য	בְּדַוָּן অহঙ্কারে	וְעָשִׂיתָ করে	וְאָמַר যে-	וְהָיָה এবং-সেই-ব্যক্তি	12
	H5975	H3548	H0413	H8085	H1115	H2087			H0376	
וְהָיָה সেই-ব্যক্তি	וְהָיָה এবং-মরবে	וְהָיָה সেই-বিচারকের	עַל- -কাছে	וְאָמַר অথবা	וְהָיָה তোমার-ঈশ্বরের	וְהָיָה সদাপ্রভুর	וְהָיָה -কে	וְהָיָה সেখানে	וְהָיָה সেবা-করতে	
H0376	H4191	H8199	H0413		H0430	H3068	H0853	H8033	H8334	
					וְהָיָה ইস্রায়েল-থেকে	וְהָיָה সেই-মন্দ	וְהָיָה এবং-তুমি-দূর-করবে	וְהָיָה সেই		
					H3478	H7451		H1931		

“কোন লোক যদি সেই সময় তোমাদের প্রভু, ঈশ্বরের সেবায় রত কোন বিচারক অথবা যাজকের কথা মেনে চলতে অস্বীকার করে, তাহলে সেই ব্যক্তিকে তোমরা অবশ্যই শাস্তি দেবে | সেই ব্যক্তিকে অবশ্যই মরতে হবে | ইস্রায়েল থেকে তোমরা সেই দুষ্ট লোককে অবশ্যই সরাবে |

	וְהָיָה আর	וְהָיָה তারা-অহঙ্কার-করবে	וְהָיָה এবং-না	וְהָיָה এবং-ভয়-করবে	וְהָיָה শুনবে	וְהָיָה সেই-জনগণ	וְהָיָה এবং-সমস্ত-	13
	H5750	H2102	H3808	H3372	H8085		H3605	

সমস্ত লোক এই শাস্তির কথা শুনবে এবং ভীত হবে এবং এরপর তারা আর জেদী হবে না |

מְשִׁיבָה অনুলিপি H4932	אֶת- -কে H0853	לוֹ তার-জন্য H3789	וְכָתַב এবং-সে-লিখবে H3789	מִמְלַכְתּוֹ তার-রাজ্যের H4467	כִּסֵּא সিংহাসন H3678	עַל- উপর H3427	כְּשֶׁבֶתוֹ তার-বসায় H3427	וְהָיָה এবং-হবে H1961	18
		הַלְוִיִּם: সেই-লেবীয়দের H3881	הַכֹּהֲנִים সেই-যাজকদের H3548	מִלִּפְנֵי সামনে-থেকে H6440	בְּפָנָיו বইতে H6440	עַל- উপর- H2063	הַזֹּאת এই H2063	הַתּוֹרָה সেই-বিধানের H8451	

“এবং রাজা যখন শাসন করতে শুরু করবে তখন একটা বইয়ে সে অবশ্যই বিধিগুলি লিখে রাখবে। যাজকরা এবং লেবীয় পরিবারগোষ্ঠীর লোকরা যে বই রাখে, সেই বই থেকে সে এই প্রতিলিপি লিখবে।

לְיָרְאָה ভয়-করতে H3372	יְלִמֵּךְ সে-শিখে H3925	לְמַעַן যেন H4616	חַיֵּי তার-জীবনের H3117	יָמָיו দিনগুলি H3117	כָּל- সমস্ত- H3605	בּוֹ তাতে H7121	וְקָרָא এবং-সে-পড়বে H7121	עִמּוֹ তার-সঙ্গে H3068	וְהָיָה এবং-হবে H1961	19
וְאֵת- এবং--কে H0853	הַזֹּאת এই H2063	הַתּוֹרָה সেই-বিধানের H8451	דְּבָרָיו বচনগুলি H1697	כָּל- সমস্ত- H3605	אֶת- -কে H0853	לְשֹׁמֵר পালন-করতে H8104	אֶל־הָיִי তার-ঈশ্বরের H0430	וְהָיָה সদাপ্রভুর H3068	אֶת- -কে H0853	
							לְעֲשׂוֹתָם: করতে H0428	הָאֵלֶּה এই H0428	הַחֲקִים সেই-বিধিগুলি H2706	

রাজা তার কাছে এই বইটি রাখবে এবং সারা জীবন অবশ্যই সেই বইটি পড়বে। কারণ প্রভু, তার ঈশ্বরকে, কিভাবে সম্মান জানাতে হয় তা রাজার শেখা উচিত এবং বিধিগুলি পুরোপুরি মেনে চলাও রাজার অবশ্য কর্তব্য।

יָמָיו ডানে H3225	הַמִּצְוָה সেই-আজ্ঞা H4687	מִן- থেকে- H5493	דָּר বিপথগামী-হয় H5493	וְלִבְלֹתָ এবং-না-যেন H1115	מֵאֲחֵיו তার-ভাইদের-থেকে H0251	לְדָבּוֹ তার-হৃদয় H3824	וְהָיָה উন্নত-হয়- H3824	לְבִלְתִּי না-যেন H1115	20	
יְשׂוּעָה: ইস্রায়েলের H3478	בְּקִרְבֵּי মধ্যে H7130	וּבְנָיו এবং-তার-ছেলেরা H7130	הָאֵל সে H1931	מִמְלַכְתּוֹ তার-রাজ্যের H4467	עַל- উপরে- H3117	יָמָיו দিনগুলি H3117	יָאֲרִיךְ দীর্ঘ-হয় H0748	לְמַעַן যেন H4616	וְשָׁמְרוּ অথবা-বামে H8040	

ו
ו

যেন রাজা এমন না ভাবে যে সে তার নিজের লোকদের থেকে ভালো। এবং যেন সে বিধির পথ থেকে সরে না পড়ে, বরং সে এটিকে ঠিকভাবে অনুসরণ করবে। তাহলেই সেই রাজা এবং তার উত্তরপুরুষরা বহুদিন পর্যন্ত ইস্রায়েল রাজ্য শাসন করবে।